



## CARGO: TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

Data da Prova Prática: **04/10/2015**

Endereço: **UNIFAL-MG-Sede** (Rua Gabriel Monteiro da Silva, 700)

Local: **Prédio V - Sala 205**

### Quadro 1 – Realização da Prova Prática

<b>Atividade 1</b> Tradução de um vídeo em Libras para a Língua Portuguesa.	A atividade será desenvolvida <b>coletivamente</b> .	<b>Horário:</b> 8h às 9h <b>Tempo de realização da atividade:</b> 60 min	Serão realizados dois sorteios antes do início da Atividade 1 para definir: <b>1)</b> o horário de realização da Atividade 2 pelos candidatos de cada Câmpus (Poços de Caldas e Varginha)
<b>Atividade 2</b> a) Interpretação de áudio em Língua Portuguesa para Libras.  b) Interpretação de um vídeo em Libras para a Língua Portuguesa.	A atividade será desenvolvida <b>individualmente</b> .	<b>Horários:</b> 9h30 ou 15h <b>Tempo de realização da atividade 2:</b> 30 min	<b>2)</b> a ordem de apresentação, da Atividade 2, de cada candidato, conforme horário sorteado para cada Câmpus.

Os candidatos, munidos de documento de identificação (com foto), conforme item 2.7 do Edital nº 102/2015, portando caneta esferográfica de tinta escura azul ou preta, deverão comparecer ao local realização da prova prática com antecedência mínima de **60 (sessenta) minutos** do seu início, eximindo-se a Unifal-MG da responsabilidade por eventuais atrasos dos candidatos.

Os candidatos que não estiverem presentes no horário determinado serão considerados desistentes e, conseqüentemente, eliminados.

Não serão permitidos, durante a realização das provas, a utilização de capacetes, chapéus ou bonés, a comunicação entre os candidatos, o porte e a utilização de aparelhos de comunicação como celulares ou similares, de *pager*, de *beep*, de *walkman*, de *smartphone*, de *tablet*, de *ipod*, de *mp3*, de agenda eletrônica, de controle remoto de alarme de carro ou similares, de máquinas calculadoras ou similares, de qualquer outro tipo de aparelho

elétrico, eletrônico ou mecânico, de relógios, de livros, de anotações, de impressos ou de qualquer outro material de consulta, sendo eliminado o candidato que descumprir essa determinação.

Após definido, em sorteio, o horário de apresentação de cada Câmpus e a ordem de apresentação de cada candidato, os mesmos ficarão confinados em uma sala aguardando o momento de realização de sua prova.

Os candidatos do Campus sorteado para realizar a prova às 15h, ao chegar à Universidade deverão se dirigir ao **Prédio V – Sala 203** (sala onde os candidatos ficarão confinados)

Será permitido ao candidato levar lanche ao local de confinamento e poderá consumir tal lanche durante o tempo em que permanecer nesse local.

A pontuação da Prova Prática será composta conforme Quadro 2 abaixo:

Quadro 2 – Pontuação

<b>ATIVIDADE 1</b>	
Tradução de um vídeo em Libras para a Língua Portuguesa	
<b>Crítérios avaliados</b>	<b>valor</b>
Fluência na Língua Portuguesa escrita	10
Competência tradutória: equivalência textual entre Libras e Língua Portuguesa e vice-versa.	10
Habilidade em reconhecer e adaptar o discurso ao gênero textual apresentado.	10
Respeito aos critérios éticos relativos à atuação profissional dos Tradutores e Interpretes de Libras	10
<b>VALOR TOTAL</b>	<b>40</b>

<b>ATIVIDADE 2</b>	
A) Interpretação de áudio em Língua Portuguesa para a Libras.	
<b>Crítérios avaliados</b>	<b>valor</b>
Fluência na Libras	10
Fluência na Língua Portuguesa falada	10
Competência tradutória: equivalência textual entre Libras e Língua Portuguesa e vice-versa	10
Habilidade em reconhecer e adaptar o discurso ao gênero textual apresentado	10
Respeito aos critérios éticos relativos à atuação profissional dos Tradutores e Interpretes de Libras	10
<b>VALOR TOTAL</b>	<b>50</b>
B) Interpretação de um vídeo em Libras para a Língua Portuguesa	
<b>Crítérios avaliados</b>	<b>valor</b>
Fluência na Libras	10
Fluência na Língua Portuguesa falada	10
Competência tradutória: equivalência textual entre Libras e Língua Portuguesa e vice-versa	10
Habilidade em reconhecer e adaptar o discurso ao gênero textual apresentado	10
Respeito aos critérios éticos relativos à atuação profissional	10

dos Tradutores e Interpretes de Libras	
<b>VALOR TOTAL</b>	<b>50</b>

Serão distribuídos o total de 140(cento e quarenta) pontos entre as atividades da Prova Prática. Conforme quadro 3 do Edital nº 102/2015, o valor total da prova é 30 (trinta) pontos. Do cálculo da nota final do candidato será realizada a proporcionalidade.

Quaisquer instruções determinadas pelos examinadores ou pelos fiscais fazem parte das regras do Concurso e deverão ser seguidas por todos os candidatos, podendo ser excluídos do certame.